

文白
对照

老子
庄子
列子



文白
对照

老子庄子列子



古典名著今译读本

文白对照

老子 庄子 列子

张震点校
杨伯峻 邓丰洲 李申 译



岳麓书社

责任编辑 梅季坤

封面设计 许康铭

文白
对照 老子·庄子·列子

杨伯峻 邓潭洲 张震 李申

岳麓书社出版发行(长沙市河西新民路)

湖南省新华书店经销 湖南省长沙市宏发印刷厂印刷

1996年4月第1版第1次印刷

字数:400,000 印张:19.125 印数:1—10,000

ISBN7-80520-654-6/B·24

定价:(精)19.00元(平)16.00元

湘新登字 007 号

如有印装质量问题 请与承印厂调换

(厂址:长沙市雨花路28号 邮编:410007)

前 言

《老子》、《庄子》、《列子》前人都认为是道家言，岳麓书社因此把这三子书合订为一册，收入《古典名著普及文库》出版发行。

《老子》基本上出于老子自己的手笔。关于老子其人，司马迁有所记载，我现在把《史记·老庄申韩列传》中关于老子的抄录如下：“老子者，楚苦县（今河南鹿邑县）厉乡曲仁里人也，姓李氏，名耳，字聃，周守藏室之史也。孔子适周，将问礼于老子。老子曰：‘子所言者，其人与骨皆已朽矣，独其言在耳。且君子得其时则驾，不得其时则蓬累而行。吾闻之：良贾深藏若虚，君子盛德容貌若愚。去子之骄气与多欲，态色与淫志，是皆无益于子之身。吾所以告子，若是而已。’孔子去，谓弟子曰：‘鸟，吾知其能飞；鱼，吾知其能游；兽，吾知其能走。走者可以罔（同网），游者可以为纶（纶，钓鱼线，意为钓线钓它），飞者可以为矰（矰，射鸟的箭，意为箭射它）。至于龙，吾不能知其乘风云而上天。吾今日见老子，其犹龙邪！’老子修道德，其学以自隐无名为务。居周久之，见周之衰，乃遂去。至关，关令尹喜曰：‘子将隐矣，强为我著书！’于是老子乃著书上下篇，言道德之意五千馀言而去，莫知其所终。或曰：老莱子亦楚人也，著书十五篇，言道家之用，与孔子同时云。盖老子百有六十馀岁，或言二百馀岁，以其修道而养寿也。自孔子死之后百二十九年，而史记周太史儋见秦献公曰：‘始秦与周合，合五百岁而离，离七十岁而霸王者出焉。’或曰儋即老子，或曰非也。世莫知其然否。老子，隐

FL00/30-1

君子也。”司马迁这篇老子传，前半截似可信，因为《老子》我们能够看到至迟是汉初的帛书抄本（长沙马王堆汉墓的帛书甲本）。因为“莫知其所终”，然后怪说纷纭。自第一次“或曰”以后，全是怪说，可能是司马迁听信传说，随笔写来。总之，说他是“隐君子”完全可能。他既然隐去，自然不教别人“知其所终”了。

一九七三年在长沙马王堆汉墓发现的帛书《老子》乙本，载有该本的字数，计《德经》部份（自今本三十八章“上德不德”至七十九章）标明“德三千卅一”，自首章“道可道”至三十七章“天下将自正”，标明“道二千四百廿六”，那么，帛书《老子》上下篇共计有五千四百六十七字，大大超出“五千”之数。帛书各章次序不同于今本，两篇次序也和今本相反。《老子》版本专家严灵峰认为，帛书是最古的本子，却不是最好的本子，这个论断是合乎实际的。帛书除少数字句可订正今本外，其余多半不足凭信。

老子是中国古代伟大的思想家，他有独特的宇宙观、人生观和政治观。中国除老子、庄子之外，多半只重视人生观和政治观，老子则从宇宙观落实到人生观和政治观。他先考察宇宙的形成，然后发现其规律，用他的规律来说明应该怎样为人，怎样为国。

老子设想在天地产生以前，有个产生天地的实体，它无形无声，无以名之，故名叫“道”。他在二十五章说：“有物混成，先天地生。……可以为天下母。吾不知其名，强字之曰道。”道是实体，不然，不能产生任何东西，但它却看不见，摸不着，其实只是老子一种设想。它是“天下母”，故四十二章又强调说：“道生一，一生二，二生三，三生万物。”

老子考察宇宙和各种事物的规律，认为一切都是运动的，变

化的，循环的，而其规律又是互相转化的。他在五十八章说：“祸兮，福之所倚；福兮，祸之所伏。”《淮南子·人间训》有个“塞翁失马”的故事，正好作祸福转化的例证。因此，他又说：“天之道，其犹张弓欤？高者抑之，下者举之，有馀者损之，不足者补之。”（七十七章）天之道，就是自然规律，它经常转化到反面。从这种宇宙观出发，老子奉劝治国大臣：“以道佐人主者，不以兵强天下。其事好还。师之所至，荆棘生焉。大军之后，必有凶年。”（三十章）他又认为：“天下多忌讳（禁令）而民弥贫；人多利器，国家滋昏；人多伎巧，奇物滋起；法令滋张，盗贼多有。故圣人云：‘我无为，而民自化；我好静，而民自正；我无事，而民自富；我无欲，而民自朴。’”（五十七章）他的理想国是：“小国寡民，使有什伯之器（各种各类用具）而不用，使民重死而不远徙。虽有舟舆，无所乘之；虽有甲兵，无所陈之。使民复结绳而用之。甘其食，美其服，安其居，乐其俗。邻国相望，鸡犬之声相闻，民至老死不相往来。”（八十章）对于人呢？老子要求的是：“大成（圆满）若缺，其用不毙。大盈（充实）若冲（空虚），其用不穷。大直若屈，大巧若拙，大辩若讷。静胜躁，寒胜热。清静为天下正。”（四十五章）当然，自然现象是日有出没，月有圆缺，可是人事则不一定按这规律行事。盛极必衰，也不一定适应人类社会。老子眼见列国的战乱，归过于社会的进步，巧诈蓬起，因而主张退到原始社会，连文字也不要，就简直是开倒车了。

《庄子》则未必完全出于庄周之手。庄周事迹也见于《史记》，抄录如下：“庄子者，蒙（今山东蒙阴县东十里）人也。名周。周尝为蒙漆园吏，与梁惠王、齐宣王同时。其学无所不窥，然其要本归于老子之言，故其著书十余万言，大抵率寓言也。作《渔父》、《盗跖》、《胠篋》以诋訾孔子之徒，以明老子之术。

《畏累虚》、《亢桑子》之属，皆空语无事实。然善属书离辞，指事类情，用剽剥儒、墨，虽当世宿学不能自解免也。其言泆洋自恣以适己，故自王公大人不能器之。楚威王闻庄周贤，使使厚币迎之，许以为相。庄周笑谓楚使者曰：‘千金，重利；卿相，尊位也。子独不见郊祭之牺牛乎？养食之数岁，衣以文绣，以入太庙。当是之时，虽欲为孤豚，岂可得乎？子亟去！无污我。我宁游戏污渎之中自快，无为有国者所羁，终身不仕，以快吾志焉。’”

今本《庄子》共计三十三篇，计《内篇》七，《外篇》十五，《杂篇》十一。不少学者认为《内篇》是庄周自著，《外篇》和《杂篇》却不是他的手笔，可是司马迁所称道的都在《外》、《杂》篇中。以各篇内容和文章艺术而论，《内篇》自较后者为高（但《天下篇》除外）。《天下篇》可作当时的学术史读，我认为即使不是庄周自己写的，也是极了解庄周的人写的。这是论述战国时代学术思想史的第一篇文字。

庄子的文章汪洋放纵，光怪陆离，不易捉摸。如对最重要的《内篇》，就必先了解每一段落的主旨，然后思考段与段之间逻辑上的内在联系，这样，才可深究每篇的精神所在。中国古今说理的文章，写得活泼有趣而理论深透者，恐怕没有比《庄子》再好的了。只是庄子的理论出乎常理，也出乎常人，所以不能不用滑稽突梯的方式来表达。《庄子》一书“寓言十九，借外论之”，全书有寓言两百多则，通过一个个生动的故事宣传哲理，尤其是宣扬道家顺应自然的观念，风格幽默，想象丰富，具有浓厚的浪漫色彩。古今都以《老》、《庄》并列，其实《庄子》比《老子》论到的方面要多，又比《老子》所论深刻。庄子佩服老子，评他为“博大真人”。其实老子不过是“知其雄，守其雌，为天下溪”（《老子》二十八章及《庄子·天下篇》）罢

了。《庄子》广泛地论述了他的自由观（《逍遥游》）、平等观（《齐物论》），怎样养生，怎样处世（《养生主》）等等。可以说，庄周是位哲学家、文学家，更是一位天才，古今理论文章，几乎很少有超过《庄子》的。

列子其人，在《庄子》书中屡次出现，有时尊称他为“子列子”，还专有《列御寇》一篇。列子的学说近于庄子，尽管《史记》没有一字涉及列御寇，后人甚至怀疑此人之存在，但列子必有其人，其主张正如《庄子·应帝王》中所叙：“然后列子自以为未始学而归，三年不出。为其妻爨，食豕如食人。于事无与亲，雕琢复朴，块然独以其形立。纷而封哉，一以是终。无为名尸，无为谋府，无为事任，无为知主。体尽无穷，而游无朕。尽其所受乎天，而无见得，亦虚而已。”《尸佼·广泽篇》及《吕氏春秋·不二篇》，也都说“列子贵虚”，和《庄子》所说相合。看来这个列子心情上摆脱了人世贵贱、名利的种种羁绊，任其自然，把客观存在看作不存在，因之一切无所作为了。

《汉书·艺文志》著录《列子》八篇，今本也是八篇，可今本八篇肯定不是刘向、刘歆父子所整理，亦不是班固所见之本了，而是晋人伪造。“魏晋以来好事之徒聚敛《管子》、《晏子》、《论语》、《山海经》、《墨子》、《庄子》、《尸佼》、《韩非》、《吕氏春秋》、《韩诗外传》、《淮南》、《说苑》、《新序》、《新论》之言，附益晚说，假为向序以见重。”马叙伦《列子伪书考》这个论断，是比较符合客观事实的。就《列子》中的《力命》、《杨朱》两篇来说，更是晋人思想和言行的反映，从中可见当时玄学清谈和放荡纵欲两个方面，不妨把它们作为两晋风俗史和思想史的资料来看待。除此之外，《列子》一书保存了一些可贵的古代材料，毛主席所讲的《愚公移山》，就出自《列子·汤问篇》，反映了我国古代劳动人民与大自然作斗争的气魄与毅力。《汤问

篇》还讲到宇宙万物的原始，宇宙的无限，在一定程度上反映了那个时代对宇宙的认识所能达到的科学水平。有些小故事，在寓言中含意深刻，这都是《列子》这部书的价值所在。

杨伯峻

一九八九年四月

老子目录

一章	(6)
二章	(6)
三章	(6)
四章	(8)
五章	(8)
六章	(8)
七章	(8)
八章	(10)
九章	(10)
十章	(10)
十一章	(10)
十二章	(12)
十三章	(12)
十四章	(12)

十五章	(14)
十六章	(14)
十七章	(14)
十八章	(16)
十九章	(16)
二十章	(16)
二十一章	(18)
二十二章	(18)
二十三章	(18)
二十四章	(20)
二十五章	(20)
二十六章	(20)
二十七章	(22)
二十八章	(22)
二十九章	(22)
三十章	(24)
三十一章	(24)
三十二章	(24)
三十三章	(26)
三十四章	(26)
三十五章	(26)
三十六章	(26)
三十七章	(28)
三十八章	(28)

三十九章	(28)
四十章	(30)
四十一章	(30)
四十二章	(32)
四十三章	(32)
四十四章	(32)
四十五章	(32)
四十六章	(34)
四十七章	(34)
四十八章	(34)
四十九章	(34)
五十章	(36)
五十一章	(36)
五十二章	(36)
五十三章	(38)
五十四章	(38)
五十五章	(38)
五十六章	(40)
五十七章	(40)
五十八章	(40)
五十九章	(42)
六十章	(42)
六十一章	(42)
六十二章	(44)

六十三章	.....	(44)
六十四章	.....	(44)
六十五章	.....	(46)
六十六章	.....	(46)
六十七章	.....	(48)
六十八章	.....	(48)
六十九章	.....	(48)
七十章	.....	(50)
七十一章	.....	(50)
七十二章	.....	(50)
七十三章	.....	(50)
七十四章	.....	(52)
七十五章	.....	(52)
七十六章	.....	(52)
七十七章	.....	(52)
七十八章	.....	(54)
七十九章	.....	(54)
八十章	.....	(54)
八十一章	.....	(56)

文白
对照

老

子

老 子 目 录

一章	(6)
二章	(6)
三章	(6)
四章	(8)
五章	(8)
六章	(8)
七章	(8)
八章	(10)
九章	(10)
十章	(10)
十一章	(10)
十二章	(12)
十三章	(12)
十四章	(12)

十五章	(14)
十六章	(14)
十七章	(14)
十八章	(16)
十九章	(16)
二十章	(16)
二十一章	(18)
二十二章	(18)
二十三章	(18)
二十四章	(20)
二十五章	(20)
二十六章	(20)
二十七章	(22)
二十八章	(22)
二十九章	(22)
三十章	(24)
三十一章	(24)
三十二章	(24)
三十三章	(26)
三十四章	(26)
三十五章	(26)
三十六章	(26)
三十七章	(28)
三十八章	(28)